

Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I ci wprawdzie zostali przekonani co jest mówione ci zaś nie uwierzyli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jedni dawali się przekonać temu, co mówił,* drudzy natomiast nie wierzyli. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ci ulegali (tym) mówionym*, ci zaś nie wierzyli. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I (ci) wprawdzie zostali przekonani co jest mówione (ci) zaś nie uwierzyli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jedni dawali przekonać się przez to, co mówił. Drudzy natomiast nie wierzyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I niektórzy uwierzyli temu, co mówił, a inni nie uwierzyli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy niektórzy uwierzyli temu, co mówił, a niektórzy nie uwierzyli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jedni wierzyli temu, co powiadał, a drudzy nie wierzyli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedni dali się przekonać do tego, co mówił, inni zaś nie wierzyli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedni dali się przekonać jego słowom, drudzy natomiast nie uwierzyli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedni dali się przekonać jego słowom, inni natomiast nie wierzyli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedni dali się przekonać jego słowom, a inni nie uwierzyli.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jedni z nich dawali się jego słowom przekonać, inni nie wierzyli.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jedni dali się przekonać, inni jednak nie uwierzyli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie mogąc się porozumieć, zaczęli się rozchodzić, a wtedy Paweł rzucił im słowa: 'Dobrze Duch Święty

¹⁾ <x>510 17:4</x>

²⁾ Z domyślnym: słowom.

			powiedział ojcom waszym przez proroka Izajasza:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I одні вірили в те, про що він говорив, а інші не вірили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jedni byli przekonywani tym, co było mówione, zaś inni nie byli przekonani.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jedni dali się przekonać temu, co mówił,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I niektórzy uwierzyli w to, co było mówione, inni zaś nie wierzyli.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy z obecnych uwierzyli, inni nie.